

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 49 (1976)

**Heft:** 10

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

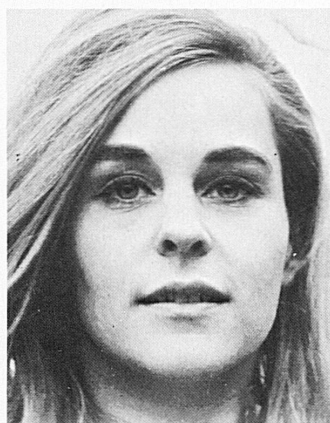
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ab heute gratis eine Kassette (oder Schallplatte). Am Morgen hören Sie zu, am Abend beginnen Sie Englisch, Französisch oder Italienisch zu sprechen.

Auf der Basis der von einem Computer berechneten Angaben und nach langjährigen Forschungen konnte ein neuer Kurs entwickelt werden: Er ermöglicht es, schon am ersten Tage mit dem Sprechen einer Fremdsprache zu beginnen. Das Internationale Linguaphone-Institut hat für die kostenlose Verbreitung von Probe-Kassetten oder -Schallplatten in drei Sprachen (englisch, französisch und italienisch) hohe Geldsummen investiert. Interessenten können auf diese Weise bei sich zu Hause diese aussergewöhnliche Methode ausprobieren, ohne irgendwelche Verpflichtungen einzugehen. Sie können sich eine Kassette oder eine Schallplatte aussuchen, je nach Art ihres Abspielgerätes, und finden weitere Details in der Broschüre, die Ihnen auf Anfrage hin zugeschickt wird und die sämtliche Anweisungen für die Anwendung der Kassette oder der Schallplatte enthält. Ein Kinderspiel: Sie brauchen nur den Gutschein abtrennen, ihn ausfüllen und ihn uns unverzüglich zusenden. Überlegen Sie sich's! Wäre es nicht schade, eine solche Gelegenheit zu verpassen? Mit dieser Kassette oder Schallplatte – gratis und ohne jegliche Verpflichtung – kann jedermann diese Methode entdecken, um somit seine Kenntnisse zu erweitern, seine Karriere zu verbessern und sein Einkommen zu vergrössern. Profitieren Sie heute noch von dieser Gelegenheit, welche die moderne Technik Ihnen bietet.



"Meine Public-Relations-Karriere verdanke ich hauptsächlich meinen Sprachkenntnissen", sagte uns die Bernerin Edith Jakob, Leiterin einer Public-Relations-Agentur in Zürich. "Zweisprachig bin ich aufgewachsen, und Linguaphone half mir, die üblichen Schwierigkeiten der spanischen Sprache schnell zu überwinden. Innert 6 Monaten hatte ich alle geläufigen Redewendungen dieser Sprache erlernt und konnte mich ihrer bedienen, was mir auf all meinen Geschäfts- und Ferienreisen in spanisch sprechende Länder unschätzbare Dienste leistete. Deshalb rate ich Ihnen, machen Sie es wie ich und zögern Sie nicht länger: Erlernen auch Sie eine weitere Fremdsprache mit Linguaphone."



## 36 Sprachen stehen zu Ihrer Verfügung:

Englisch	Chinesisch
Amerikanisch	Hindustanisch (Urdu)
Französisch	Irisch
Italienisch	Isländisch
Spanisch (Kastilianisch)	Polnisch
Spanisch (Südamerikanisch)	Bengalisch
Russisch	Efik
Schwedisch	Dänisch
Portugiesisch	Haussa
Norwegisch	Japanisch
Neu-Griechisch	Luganda
Afrikaans	Malaiisch
Holländisch	Suaheli
Deutsch (für Ausländer)	Tschechisch
Arabisch (Ägyptisch)	Walisisch
Arabisch (Algerisch)	usw.



		40 Rp.	
40 Rp.	<div>LINGUAPHONE-INSTITUT DÉP. 10.76</div> <div>17, boulevard Helvétique <b>1211 GENÈVE 3</b></div>	<div>LINGUAPHONE-INSTITUT DÉP. 10.76</div> <div>17, boulevard Helvétique <b>1211 GENÈVE 3</b></div>	
		40 Rp.	
40 Rp.	<div>LINGUAPHONE-INSTITUT DÉP. 10.76</div> <div>17, boulevard Helvétique <b>1211 GENÈVE 3</b></div>	<div>LINGUAPHONE-INSTITUT DÉP. 10.76</div> <div>17, boulevard Helvétique <b>1211 GENÈVE 3</b></div>	
		40 Rp.	
		<div>LINGUAPHONE-INSTITUT DÉP. 10.76</div> <div>17, boulevard Helvétique <b>1211 GENÈVE 3</b></div>	



An das  
LINGUAPHONE-INSTITUT

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte oder -kassette der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.  
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, Frl.):  
Vorname:  
Beruf:  
Strasse:  
Wohnort:  
Telefon:  
Alter:  
gewünschte Sprache:

RS 10.76

An das  
LINGUAPHONE-INSTITUT

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte oder -kassette der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.  
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, Frl.):  
Vorname:  
Beruf:  
Strasse:  
Wohnort:  
Telefon:  
Alter:  
gewünschte Sprache:

RS 10.76

An das  
LINGUAPHONE-INSTITUT

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte oder -kassette der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.  
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, Frl.):  
Vorname:  
Beruf:  
Strasse:  
Wohnort:  
Telefon:  
Alter:  
gewünschte Sprache:

RS 10.76

Falls keine Karte mehr vorhanden, senden Sie bitte eine einfache Postkarte an:

LINGUAPHONE-INSTITUT Dép. 10.76  
17, boulevard Helvétique, 1211 Genève 3

An das  
LINGUAPHONE-INSTITUT

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte oder -kassette der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.  
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, Frl.):  
Vorname:  
Beruf:  
Strasse:  
Wohnort:  
Telefon:  
Alter:  
gewünschte Sprache:

RS 10.76

An das  
LINGUAPHONE-INSTITUT

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte oder -kassette der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.  
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, Frl.):  
Vorname:  
Beruf:  
Strasse:  
Wohnort:  
Telefon:  
Alter:  
gewünschte Sprache:

RS 10.76





3. und 10. Oktober

Frohes Herbstleben, Kellerwirtschaften, feine Herbstspezialitäten, Rebbergfahrten mit Pferdefuhrwerken. Für Grenzübertritt Identitätskarte!

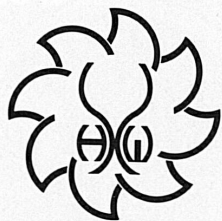
**Gächlinger Herbstfest** 3. Okt.  
**Wilchinger Ausstellung** 3. Okt.

**Hallauer Umzug**

Beginn 14.15 Uhr, Eintritt Fr. 3.-

**Osterfinger Trottenfest** 10. Okt.

Eine Fahrt in den Klettgau lohnt sich!

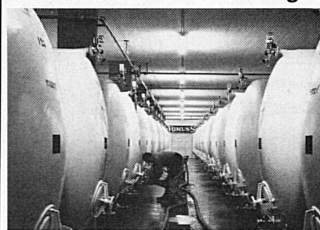


**HEDINGER**  
bürgt für gepflegten  
**WILCHINGER**

**Ernst Hedinger**

Weinbau und Weinkellerei  
zum Sunneberg  
8217 Wilchingen  
Telefon 053 6 25 72

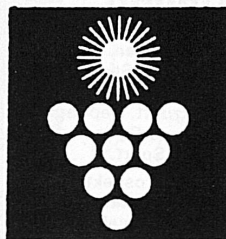
**Mit dem Pferdefuhrwerk  
durch die Hallauer Rebberge**



und anschliessend eine Besichtigung der RIMUSS-Kellerei mit Wein- und Traubensaft-Degustation: eine herrliche Idee für jeden Gesellschaftsausflug (Werktags das ganze Jahr. Sonntag, 3. und 10. Oktober auch für Einzelbesucher)

**RIMUSS**

Weinbau und RIMUSS-Kellerei  
Rahm, Hallau, Klettgau SH  
Telefon 053 631 44



**Gasthof  
Gemeindehaus  
Wilchingen / SH**

Fam. E. Stottele  
Telefon 053 - 6 23 57

Ihr gepflegtes Haus für  
Gesellschaften, Vereine  
und Familie  
Grosser Parkplatz

# Klettgau



Sonnen-, Wein- und Wanderland  
im Kanton Schaffhausen



**Weinbau – Weinhandel 8215 Hallau, Tel. 053 633 12**

Wir empfehlen Ihnen unsere Spezialitäten:

Hallauer Beerli, Eigenbau  
Gächlinger Beerli

Wilchinger Beerli  
Trasadinger Beerli

**Regli + Co.**

Hallauer Riesling (R x S)

**Unsere Hallauer Weine bestehen im internationalen Vergleich!**



**Goldmedaille** Monde Sélection 76, London  
**Silbermedaille** Monde Sélection 73, Paris  
und Vino 1973+1974 Ljubljana

Verlangen Sie unsere Preisliste

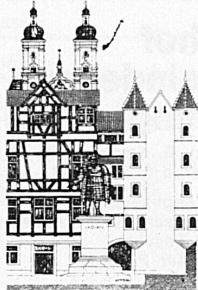
**H. Schlatter + Co., Weinbau und Kellerei, 8215 Hallau,  
Tel. 053 632 04**



# OSTSCHWEIZ



**Auskünfte und Prospekte durch  
Oostschweizer Verkehrsbüro  
CH - 9001 St. Gallen, Telefon 071 22 62 62**



## St. Gallen

Malerische Altstadt, weltberühmte Sehenswürdigkeiten. Einladende Einkaufsstrassen, Stickereien, Spezialitäten der St. Galler Konditor- und Metzgerzunft. Gepflegte Hotels, Restaurants und Cafés. Unterhaltung, Sport.

Auskunft und Prospekte:  
Verkehrsbüro, Bahnhofplatz 1 a,  
9001 St. Gallen, Telefon  
071 22 62 62, Telex 77425



Badenerstrasse 357  
Telefon 01 52 65 00, Telex 53381

Unentgeltliche Telefonverbindung ab  
Hotel-Informationsanlage Zürich HB

Das Haus der gehobenen Mittelklasse

200 Betten, moderne Zimmer mit TV, Radio,  
Telefon, Dusche und Privattoilette  
Einzelzimmer Fr. 46.-, Doppelzimmer Fr. 75.-  
Ohne TV und Privattoilette Einzelzimmer  
Fr. 35.-, Doppelzimmer Fr. 55.-

inkl. Bedienung und amerikanischen Frühstücks  
Gediegener Aufenthaltsraum  
Täglich frische Meeresspezialitäten im Restaurant  
Grosser Parkplatz, Garage gratis  
4 Autominuten vom Hauptbahnhof entfernt

**Wandern**  
in gesunder Luft

**See und Berge**



Ein Erlebnis mit  
der Bergbahn  
bis 1400 m ü. M.  
(Kurgebiet)  
anschliessend  
Gondelbahn  
auf 2000 m ü. M.

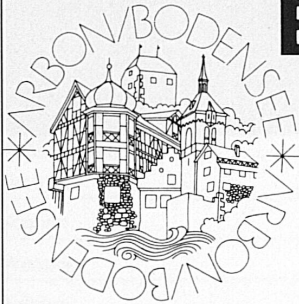
**ab UNTERTERZEN**

am Walensee  
SBB-Station  
Route Zürich-Chur



**Sommer + Winter**

# Arbon Bodensee



Ein Besuch wird Sie begeistern

Auskunft:  
Verkehrsbüro 9320 Arbon  
Telefon 071 46 65 77

Das Ferien- und  
Ausflugsziel am Obersee  
5 km Quai und  
Strandweganlagen  
Strand- und  
Schwimmbad  
Camping  
Modernster Hafen  
mit vielen Gästeplätzen  
Wassersport-Schule:  
Segeln - Surfen -  
Wasserski

## Empfehlenswerte Bahnhofbuffets

### BAHNHOF BUFFET BERN

FRITZ HALLER CH-3001 BERN  
TEL 031/22 34 21 031/22 88 22  
TELEX 33 3 22 B BERN CH

*Am Tor zur  
Zürcher City  
sagt man achtmal  
guten Appetit.*



Nach der letzten Eisenbahn-  
schwelle stehen Sie im Zürcher  
Hauptbahnhof vor der Schwelle  
zum hektischen Leben der City.  
Lassen Sie sich jetzt von den  
Wirtshausschildern unserer acht  
Restaurants zum Verweilen und  
Geniessen einladen. Damit Sie die  
Limmatstadt nach der Reise nicht  
hungrig und durstig betreten!

**RESTAURANTS  
BAHNHOFBUFFET  
ZÜRICH HB**

Rudolf Candrian, Inh.



## Rorschach

**Ausflugszentrum  
dreier Länder**

**Die 1000jährige Stadt am südlichsten Punkt des Bodensees**

Gutgeführte Hotels in allen Preislagen - heimelige, originelle Gaststätten -  
Dancing - modernes Strandbad - weiträumige Parkanlagen am See mit Was-  
serspielen - Heimatmuseum - Motorbootbetrieb nach Rheineck - Bootsver-  
mietung - Segel- und Motorboot-Fahrschule - Motor- und Segelflugschule  
Altenrhein.

Auskunft und Prospekte: Verkehrsbüro, 9400 Rorschach, Tel. 071 41 16 80

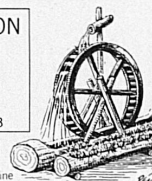
Terrasse ombragée au fil de l'eau...

**BUFFET CFF SION**

sa cuisine réputée  
ses spécialités  
ses vins

Tel. (027) 2 17 03 & 2 16 93

B. Métrailler Meichtry, chef de cuisine



## Nos bons buffets de gare CFF



# Ein Abonnement auf Schweizer Briefmarken bereitet Ihnen Freude

Die Briefmarken der Schweiz sind ihrer thematischen Vielfalt und anerkannten Grafik wegen in der weiten Welt beliebte Sammelobjekte. Möchten nicht auch Sie eine lückenlose Sammlung aufbauen? Mit angeschlossener Karte können Sie sich direkt bei den PTT auf Neuauflagen abonnieren. Eine Jahresserie kommt durchschnittlich auf 18 Franken zu stehen. Die Lieferung erfolgt portofrei viermal jährlich als Nachnahme oder gegen eine Hinterlage von 50 Franken im Kontokorrentverfahren. Von jeder Ausgabe sind **mindestens 2 Serien** zu beziehen. Wir würden uns freuen, wenn wir auch Sie zu unsern Dauerbezügern zählen dürften.

Wertzeichenverkaufsstelle PTT



## Les timbres-poste suisses sont fort appréciés des collectionneurs!

Les timbres-poste émis par la Suisse sont des objets de collection très prisés dans le monde entier pour la diversité de leurs thèmes et leur qualité graphique. Ne seriez-vous pas, vous aussi, tenté d'en constituer une collection dans laquelle aucun timbre ne ferait défaut? La carte ci-jointe vous permet de souscrire un abonnement aux nouvelles émissions auprès de l'administration des postes suisses. Le prix d'une série annuelle s'élève en moyenne à 18 francs suisses. La livraison a lieu **franco** quatre fois par année, contre remboursement ou moyennant un dépôt anticipé de 50 francs, selon le système du compte courant. **Deux séries** de chaque émission doivent au **minimum** être souscrites. Nous serions très flattés de pouvoir vous compter au nombre de nos abonnés permanents.

Service philatélique PTT

Ich bestelle folgende Wertzeichen als **Dauerauftrag**:

Je commande, pour **livraison régulière**, les timbres-poste suivants:

Ordino i seguenti francobolli quale **ordinazione permanente**:

I am placing a **standing order** for new issues:

Sammelform Sortes Specie Species	Mindestbezug 2 Serien Quantité minimale: 2 séries Fornitura minima: 2 serie At least two sets per issue	Anzahl/Nombre/Quantità/Quantity	
		ungestempelt non oblitérés nuovi mint	gestempelt oblitérés bollati cancelled
<input type="checkbox"/> Einzel-Serien Séries de timbres isolés Serie di francobolli isolati Single stamp series			
<input type="checkbox"/> Viererblock-Serien Séries de blocs de quatre Blocchi di quattro francobolli Four-stamp block series			
FDC 1 Serie auf Ersttagsbrief 1 série sur enveloppe 1 <sup>er</sup> jour 1 serie su busta 1 <sup>o</sup> giorno 1 set on First-day cover		X	

Name und Vorname  
Nom et prénom  
Cognome e nome  
Name and first name \_\_\_\_\_

Genaue Adresse  
Adresse exacte  
Indirizzo esatto  
Address \_\_\_\_\_

Ort  
Localité  
Luogo  
Place \_\_\_\_\_

RVS

Datum  
Date  
Data  
Date \_\_\_\_\_

Unterschrift  
Signature  
Firma  
Signature \_\_\_\_\_

Ich bestelle folgende Wertzeichen als **Dauerauftrag**:

Je commande, pour **livraison régulière**, les timbres-poste suivants:

Ordino i seguenti francobolli quale **ordinazione permanente**:

I am placing a **standing order** for new issues:

Sammelform Sortes Specie Species	Mindestbezug 2 Serien Quantité minimale: 2 séries Fornitura minima: 2 serie At least two sets per issue	Anzahl/Nombre/Quantità/Quantity	
		ungestempelt non oblitérés nuovi mint	gestempelt oblitérés bollati cancelled
<input type="checkbox"/> Einzel-Serien Séries de timbres isolés Serie di francobolli isolati Single stamp series			
<input type="checkbox"/> Viererblock-Serien Séries de blocs de quatre Blocchi di quattro francobolli Four-stamp block series			
FDC 1 Serie auf Ersttagsbrief 1 série sur enveloppe 1 <sup>er</sup> jour 1 serie su busta 1 <sup>o</sup> giorno 1 set on First-day cover		X	

Name und Vorname  
Nom et prénom  
Cognome e nome  
Name and first name \_\_\_\_\_

Genaue Adresse  
Adresse exacte  
Indirizzo esatto  
Address \_\_\_\_\_

Ort  
Localité  
Luogo  
Place \_\_\_\_\_

RVS

Datum  
Date  
Data  
Date \_\_\_\_\_

Unterschrift  
Signature  
Firma  
Signature \_\_\_\_\_



## Un abbonamento ai francobolli svizzeri - fonte di gioia

I francobolli svizzeri, sia per la varietà tematica sia per la presentazione grafica, sono oggetti di collezione molto apprezzati in tutto il mondo. Non vorrebbe anche Lei costituirsi una collezione completa? Rimandando l'allegata cartolina all'Azienda svizzera delle PTT può concludere un abbonamento alle nuove emissioni. Il prezzo medio di una serie annua è valutato a 18 franchi. La fornitura, **franca di porto**, avviene quattro volte all'anno. Il pagamento è effettuato contro rimborso o per mezzo di un conto corrente il cui deposito ammonta a 50 franchi. L'abbonamento prevede l'ordinazione di almeno **2 serie** di ogni emissione. Ci farebbe molto piacere di poterLa contare fra i nostri fedeli abbonati.

Servizio filatelico delle PTT



## The **Swiss** postage stamp - a favourite with collectors all over the world

Swiss postage stamps, appreciated for their excellent design, fine workmanship and the variety of themes displayed, are popular with collectors the world over. Why not start your own collection now, and make sure that it is always up to date, for as little as 36 Sfr. (average price for two sets) a year? Just fill in the standing order form and you will receive our new stamps **postage free** four times a year. You can either pay COD or open a deposit account by remitting an initial 50 Sfr. The only requirement is for a **minimum order of 2 sets an issue** at about 18 Sfr. each.

Swiss PTT Postage Stamp Sales

**Geschäftsantwortkarte**  
Porto vom Empfänger bezahlt  
**Carte commerciale-réponse**  
Port payé par le destinataire  
**Cartolina commerciale-risposta**  
Tassa pagata dal destinatario

Nicht frankieren  
Ne pas affranchir  
Non affrancare

Wertzeichenverkaufsstelle PTT  
Parkterrasse 10  
3000 Bern

**Geschäftsantwortkarte**  
Porto vom Empfänger bezahlt  
**Carte commerciale-réponse**  
Port payé par le destinataire  
**Cartolina commerciale-risposta**  
Tassa pagata dal destinatario

Nicht frankieren  
Ne pas affranchir  
Non affrancare

Wertzeichenverkaufsstelle PTT  
Parkterrasse 10  
3000 Bern

## Gebrüder Rüttimann Zug

Aktiengesellschaft  
für elektrische Unternehmungen  
Telefon 042 21 11 25

*Treue Kunden  
Treue Mitarbeiter*

Spezialgeschäft für Frei-  
und Kabelleitungen jeder Art  
Schwebbahnen  
Trolleybus- und Bahnleitungen



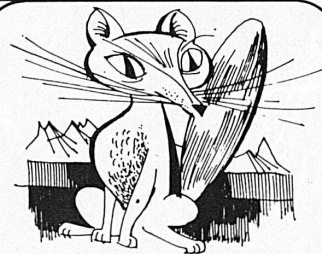
günstig gelegen –  
günstig im Preis –  
Im Herzen des Oberengadins

Auskünfte und Prospekte:  
Kur- und Verkehrsverein  
CH - 7503 Samedan, Tel. 082 6 54 32

## AROSA

**für aktive Ferien in  
gesunder Bergluft im  
Sommer und Winter**

Auskunft und Prospektmaterial:  
Kurverein Arosa, 7050 Arosa  
Telefon 081 31 16 21



## Echte Pisten- füchse

wollen bereits zum Wintersaison-  
Start im «Schuss» sein und nutzen  
die ersten Skimöglichkeiten. Hiefür  
eignen sich ganz besonders die  
Frühwinterskikurse und Langlauf-  
pauschalwochen ab Ende  
November.

Verlangen auch Sie den Sonder-  
prospekt «Weisse Wochen Davos»  
bei Ihrem Reisebüro oder  
Verkehrsverein Davos,  
Postfach 198, 7270 Davos Platz

**Machen Sie mit –  
es ist immer gemütlich in**

*Davos*

# Bauunternehmung Vanoli

Carlo Vanoli AG Kirchbodenstr. 72 8800 Thalwil Tel. 01/720 00 32

**Spezialfirma für Geleisebau**

# Sicher



# zu allen Zeiten



**RAIFFEISENKASSE**  
Bank der guten Wahl.